

## **DOCUMENTO A/69/10\***

### **Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 66.<sup>º</sup> período de sesiones (5 de mayo a 6 de junio y 7 de julio a 8 de agosto de 2014)**

#### **ÍNDICE**

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Abreviaturas y siglas.....		6
Nota referida a las citas.....		6
Instrumentos multilaterales citados en el presente volumen.....		7
<i>Capítulo</i>		
I. ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES .....	1-11	17
A. Composición.....	2	17
B. Mesa de la Comisión y Mesa ampliada.....	3-5	17
C. Comité de Redacción.....	6-7	17
D. Grupos de trabajo y grupos de estudio .....	8-9	18
E. Secretaría .....	10	18
F. Programa.....	11	18
II. RESUMEN DE LA LABOR DE LA COMISIÓN EN SU 66. <sup>º</sup> PERÍODO DE SESIONES .....	12-25	19
III. CUESTIONES CONCRETAS RESPECTO DE LAS CUALES LAS OBSERVACIONES SERÍAN DE PARTICULAR INTERÉS PARA LA COMISIÓN ....	26-34	21
A. Los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en relación con la interpretación de los tratados .....	26	21
B. Protección de la atmósfera.....	27	21
C. Inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado .....	28	21
D. Identificación del derecho internacional consuetudinario .....	29-30	21
E. Protección del medio ambiente en relación con los conflictos armados .....	31-32	21
F. Aplicación provisional de los tratados.....	33	21
G. Crímenes de lesa humanidad .....	34	22
IV. EXPULSIÓN DE EXTRANJEROS.....	35-45	23
A. Introducción.....	35-37	23
B. Examen del tema en el actual período de sesiones .....	38-41	23
C. Recomendación de la Comisión .....	42	23
D. Reconocimiento al Relator Especial.....	43	24
E. Texto del proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros .....	44-45	24
1. Texto del proyecto de artículos.....	44	24
2. Texto del proyecto de artículos y los comentarios correspondientes .....	45	26
Comentario general .....		26
PRIMERA PARTE. DISPOSICIONES GENERALES.....		27
Artículo 1. Ámbito de aplicación .....		27
Comentario.....		27
Artículo 2. Términos empleados .....		28
Comentario.....		28
Artículo 3. Derecho de expulsión.....		29
Comentario.....		29
Artículo 4. Obligación de conformidad con la ley .....		30
Comentario.....		30

\* Distribuido inicialmente como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo noveno período de sesiones, Suplemento n.º 10.*

	Párrafos	Página
Artículo 5. Motivos de expulsión.....	32	32
Comentario.....		32
SEGUNDA PARTE. CASOS DE EXPULSIONES PROHIBIDAS .....	33	33
Artículo 6. Normas relativas a la expulsión de refugiados .....	33	33
Comentario.....		33
Artículo 7. Normas relativas a la expulsión de apátridas.....	34	34
Comentario.....		34
Artículo 8. Privación de la nacionalidad con el fin de la expulsión.....	35	35
Comentario.....		35
Artículo 9. Prohibición de la expulsión colectiva.....	35	35
Comentario.....		36
Artículo 10. Prohibición de la expulsión encubierta.....	37	37
Comentario.....		37
Artículo 11. Prohibición de la expulsión con el fin de confiscar bienes .....	39	39
Comentario.....		39
Artículo 12. Prohibición de recurrir a la expulsión con el fin de eludir un procedimiento de extradición en curso.....	39	39
Comentario.....		39
TERCERA PARTE. PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS EXTRANJEROS OBJETO DE EXPULSIÓN .....	39	39
CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES.....	39	39
Artículo 13. Obligación de respetar la dignidad humana y los derechos humanos del extranjero objeto de expulsión .....	39	39
Comentario.....		40
Artículo 14. Prohibición de la discriminación .....	40	40
Comentario.....		40
Artículo 15. Personas vulnerables.....	41	41
Comentario.....		41
CAPÍTULO II. PROTECCIÓN REQUERIDA EN EL ESTADO EXPULSOR .....	42	42
Artículo 16. Obligación de proteger el derecho a la vida del extranjero objeto de expulsión .....	42	42
Comentario.....		42
Artículo 17. Prohibición de la tortura y de los tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes .....	42	42
Comentario.....		42
Artículo 18. Obligación de respetar el derecho a la vida familiar.....	42	42
Comentario.....		42
Artículo 19. Detención del extranjero a efectos de su expulsión .....	44	44
Comentario.....		44
Artículo 20. Protección de los bienes del extranjero objeto de expulsión .....	46	46
Comentario.....		46
CAPÍTULO III. PROTECCIÓN EN RELACIÓN CON EL ESTADO DE DESTINO .....	48	48
Artículo 21. Salida hacia el Estado de destino .....	48	48
Comentario.....		48
Artículo 22. Estado de destino del extranjero objeto de expulsión .....	49	49
Comentario.....		49
Artículo 23. Obligación de no expulsar a un extranjero a un Estado en el que su vida estaría amenazada .....	50	50
Comentario.....		50
Artículo 24. Obligación de no expulsar a un extranjero a un Estado en el que podría ser sometido a tortura o a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes .....	51	51
Comentario.....		51
CAPÍTULO IV. PROTECCIÓN EN EL ESTADO DE TRÁNSITO .....	54	54
Artículo 25. Protección en el Estado de tránsito de los derechos humanos del extranjero objeto de expulsión.....	54	54
Comentario.....		54
CUARTA PARTE. REGLAS ESPECÍFICAS DE PROCEDIMIENTO .....	54	54
Artículo 26. Derechos procesales del extranjero objeto de expulsión .....	54	54
Comentario.....		54
Artículo 27. Efecto suspensivo del recurso contra la resolución de expulsión .....	59	59
Comentario.....		59
Artículo 28. Procedimientos internacionales de recurso individual .....	60	60
Comentario.....		60

Capítulo		Párrafos	Página
QUINTA PARTE.	CONSECUENCIAS JURÍDICAS DE LA EXPULSIÓN .....	60	
Artículo 29.	Readmisión en el Estado expulsor .....	60	
	Comentario.....	60	
Artículo 30.	Responsabilidad del Estado en caso de expulsión ilícita .....	61	
	Comentario.....	61	
Artículo 31.	Protección diplomática .....	64	
	Comentario.....	64	
V. PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS EN CASOS DE DESASTRE .....		45-56	65
A. Introducción.....		46-47	65
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....		48-54	65
C. Texto del proyecto de artículos sobre la protección de las personas en casos de desastre aprobado por la Comisión en primera lectura.....		55-56	66
1. Texto del proyecto de artículos.....		55	66
2. Texto del proyecto de artículos con los comentarios.....		56	67
Artículo 1 [1].	Ámbito de aplicación.....	68	
	Comentario .....	68	
Artículo 2 [2].	Objeto .....	68	
	Comentario .....	68	
Artículo 3 [3].	Definición de desastre.....	69	
	Comentario .....	70	
Artículo 4.	Términos empleados.....	71	
	Comentario .....	71	
Artículo 5 [7].	Dignidad humana.....	74	
	Comentario .....	74	
Artículo 6 [8].	Derechos humanos.....	76	
	Comentario .....	76	
Artículo 7 [6].	Principios humanitarios .....	76	
	Comentario .....	76	
Artículo 8 [5].	Deber de cooperar.....	78	
	Comentario .....	78	
Artículo 9 [5 bis].	Formas de cooperación.....	79	
	Comentario .....	79	
Artículo 10 [5 ter].	Cooperación para reducir el riesgo de desastres .....	81	
	Comentario .....	81	
Artículo 11 [16].	Deber de reducir el riesgo de desastres .....	81	
	Comentario .....	81	
Artículo 12 [9].	Papel del Estado afectado .....	85	
	Comentario .....	85	
Artículo 13 [10].	Deber del Estado afectado de buscar asistencia externa.....	87	
	Comentario .....	87	
Artículo 14 [11].	Consentimiento del Estado afectado para la asistencia externa .....	89	
	Comentario .....	89	
Artículo 15 [13].	Condiciones de prestación de la asistencia externa .....	91	
	Comentario .....	91	
Artículo 16 [12].	Ofrecimientos de asistencia externa .....	93	
	Comentario .....	93	
Artículo 17 [14].	Facilitación de la asistencia externa .....	94	
	Comentario .....	94	
Artículo 18.	Protección del personal, el equipo y los bienes de socorro .....	95	
	Comentario .....	95	
Artículo 19 [15].	Terminación de la asistencia externa .....	97	
	Comentario .....	97	
Artículo 20.	Relación con normas especiales u otras normas del derecho internacional .....	97	
	Comentario .....	97	
Artículo 21 [4].	Relación con el derecho internacional humanitario .....	98	
	Comentario .....	98	

Capítulo		Párrafos	Página
VI.	LA OBLIGACIÓN DE EXTRADITAR O JUZGAR ( <i>AUT DEDERE AUT JUDICARE</i> ).....	57-65	99
A.	Introducción.....	57-60	99
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	61-64	99
C.	Informe final sobre el tema .....	65	100
1.	Obligación de luchar contra la impunidad de conformidad con el estado de derecho .....	100	
2.	La importancia de la obligación de extraditar o juzgar en los trabajos de la Comisión de Derecho Internacional .....	100	
3.	Resumen de los trabajos .....	101	
a)	Tipología de las disposiciones de los instrumentos multilaterales .....	101	
b)	Aplicación de la obligación de extraditar o juzgar .....	105	
c)	Lagunas en el régimen convencional vigente y la «tercera alternativa» .....	108	
d)	Prioridad entre la obligación de juzgar y la obligación de extraditar y el alcance de la obligación de juzgar .....	109	
e)	La relación entre la obligación de extraditar o juzgar y las obligaciones <i>erga omnes</i> o las normas de <i>jus cogens</i> .....	111	
f)	El estatus de derecho internacional consuetudinario de la obligación de extraditar o juzgar.....	112	
g)	Otros asuntos que siguen siendo pertinentes en el marco general de 2009.....	113	
VII.	LOS ACUERDOS ULTERIORES Y LA PRÁCTICA ULTERIOR EN RELACIÓN CON LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS .....	115	
A.	Introducción.....	115	
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	115	
C.	Texto de los proyectos de conclusión sobre los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en relación con la interpretación de los tratados aprobados provisionalmente por la Comisión en su 66.º período de sesiones....	116	
1.	Texto de los proyectos de conclusión.....	116	
2.	Texto de los proyectos de conclusión y los comentarios correspondientes aprobados provisionalmente por la Comisión en su 66.º período de sesiones.....	117	
Conclusión 6.	Identificación de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior .....	117	
Comentario.....		117	
Conclusión 7.	Possibles efectos de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en la interpretación.....	122	
Comentario.....		122	
Conclusión 8.	Peso de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior como medios de interpretación .....	130	
Comentario.....		130	
Conclusión 9.	Acuerdo de las partes acerca de la interpretación de un tratado .....	133	
Comentario.....		133	
Conclusión 10.	Decisiones adoptadas en el marco de una conferencia de Estados partes .....	138	
Comentario.....		138	
VIII.	PROTECCIÓN DE LA ATMÓSFERA.....	77-122	146
A.	Introducción.....	77-78	146
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	79-122	146
1.	Presentación por el Relator Especial de su primer informe.....	80-84	146
2.	Resumen del debate .....	85-115	147
a)	Observaciones generales .....	85-93	147
b)	Observaciones sobre el proyecto de directriz 1 (Términos empleados).....	94-99	148
c)	Observaciones sobre el proyecto de directriz 2 (Ámbito de aplicación de las directrices).....	100-103	149
d)	Observaciones sobre el proyecto de directriz 3 (Condición jurídica de la atmósfera).....	104-111	150
e)	Otras consideraciones .....	112-115	151
3.	Conclusiones finales del Relator Especial .....	116-122	152
IX.	INMUNDAD DE JURISDICCIÓN PENAL EXTRANJERA DE LOS FUNCIONARIOS DEL ESTADO.....	123-132	154
A.	Introducción.....	123-125	154
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	126-130	154
C.	Texto de los proyectos de artículo sobre la inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado aprobados hasta el momento por la Comisión.....	131-132	155
1.	Texto de los proyectos de artículo .....	131	155
2.	Texto de los proyectos de artículo con los comentarios correspondientes aprobados provisionalmente por la Comisión en su 66.º período de sesiones .....	132	155
Artículo 2.	Definiciones .....	155	
Comentario.....		155	
Artículo 5.	Beneficiarios de la inmunidad <i>ratione materiae</i> .....	158	
Comentario.....		158	
X.	IDENTIFICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL CONSUEUDINARIO .....	133-185	160
A.	Introducción.....	133-134	160
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	135-185	160

Capítulo		Párrafos	Página
1.	Presentación por el Relator Especial de su segundo informe .....	137-148	160
2.	Resumen del debate .....	149-171	162
a)	Observaciones generales .....	149-153	162
b)	Términos empleados.....	154-155	163
c)	Enfoque básico .....	156-158	163
d)	«Una práctica general».....	159-168	164
e)	«Aceptada como derecho» ( <i>«opinio juris»</i> ) .....	169-171	165
3.	Conclusiones del Relator Especial .....	172-185	165
XI.	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE EN RELACIÓN CON LOS CONFLICTOS ARMADOS.....	186-222	167
A.	Introducción.....	186	167
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	187-222	167
1.	Presentación del informe preliminar por la Relatora Especial .....	188-191	167
2.	Resumen del debate .....	192-213	167
a)	Observaciones generales .....	192	167
b)	Alcance y metodología.....	193-199	168
c)	Términos empleados.....	200-203	168
d)	Fuentes y otros materiales de consulta.....	204-205	169
e)	Principios y obligaciones ambientales.....	206-209	169
f)	Derechos humanos y derechos de los indígenas.....	210-211	170
g)	Programa de trabajo futuro.....	212-213	170
3.	Observaciones finales de la Relatora Especial .....	214-222	170
XII.	APLICACIÓN PROVISIONAL DE LOS TRATADOS .....	223-248	172
A.	Introducción.....	223-224	172
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	225-248	172
1.	Presentación por el Relator Especial de su segundo informe .....	228-235	172
2.	Resumen del debate .....	236-243	173
3.	Observaciones finales del Relator Especial .....	244-248	174
XIII.	LA CLÁUSULA DE LA NACIÓN MÁS FAVORECIDA .....	249-262	176
A.	Introducción.....	249-250	176
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones .....	251-262	176
1.	Proyecto de informe final .....	254-258	176
2.	Deliberaciones del Grupo de Estudio .....	259-262	177
XIV.	OTRAS DECISIONES Y CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN .....	263-312	178
A.	Programa, procedimientos y métodos de trabajo de la Comisión y su documentación .....	263-290	178
1.	Inclusión de nuevos temas en el programa de trabajo de la Comisión.....	266	178
2.	Grupo de Trabajo sobre el programa de trabajo a largo plazo.....	267-272	178
3.	Examen de la resolución 68/116 de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 2013, sobre el estado de derecho en los planos nacional e internacional .....	273-280	179
4.	Honorarios .....	281	179
5.	Documentación y publicaciones .....	282-285	179
6.	Fondo fiduciario para eliminar el retraso en la publicación del <i>Anuario de la Comisión de Derecho Internacional</i> .....	286	180
7.	Asistencia de la División de Codificación.....	287	180
8.	<i>Anuario de la Comisión de Derecho Internacional</i> .....	288	180
9.	Sitios web .....	289	180
10.	Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas.....	290	180
B.	Fecha y lugar del 67. <sup>º</sup> período de sesiones de la Comisión.....	291-292	181
C.	Cooperación con otros organismos.....	293-297	181
D.	Representación en el sexagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General .....	298-299	181
E.	Seminario de Derecho Internacional .....	300-311	181
F.	Conmemoración del 50. <sup>º</sup> aniversario del Seminario de Derecho Internacional .....	312	183
ANEXO			
JUS COGENS .....			184